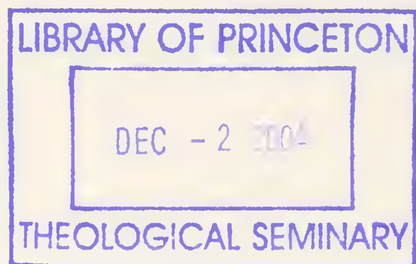


PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense9102unse

LA

PORTE PAGADO

Año IX 1938 Mayo de 1911. Núm. 102

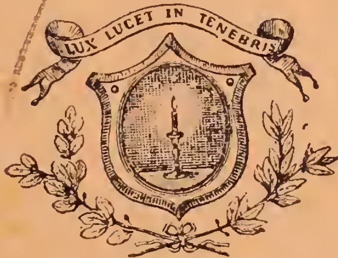
LA UNION VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00 | Uruguay... » 1.00 | Argentina. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

23 — Calle 18 de Julio — 23

1911

Comité de Redacción: B. A. PONS, L. JOURDAN, J. P. GONNET

SE VENDEN en uno ó dos lotes 400 c. de campo para labranza, en Artilleros, divididas en dos chacras, con sus respectivos potreros alambrados y con aguadas. Tratar con *Teodosio Quintana*. Tarariras.

CAMPOS en Tacuarembó y Rivera, áreas chicas y grandes, siempre tiene en venta el Dr. Celedonio Nin y Silva.—*San Fructuoso.*

FONDA PIEMONTESA, de Pedro Ricca.—*Colonia*

Se ocupa también de vender campos en la Argentina, en varias colonias.

SE VENDE terreno de 50 c. con casa nueva, arboleda, molino y otras mejoras, cerca de la *Estación Tarariras.*—Dirigirse allí á Francisco Rostagnol.

Prof. Ermanno Vinay

R. Notaio, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—TURIN (ITALIA)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

CAMPOS—En el Rincón del Sauce se venden lotes de 100, 200 y 500 c. de campo para agricultura, y algunas especiales para ganadería. Todas bien alambradas y libres de Contribución Inmobiliaria y patente de rodados por 8 años.

Tratar con PABLO E. LONG en LA PAZ, ó con los señores HANEGUY y CAPANDEGUY en COLONIA.

PABLO E. LONG

Escribano Público, con corresponsales en los Valles—Italia.
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V)

Lea usted y piense

Arados **Rock-Island** de 1 y 2 surcos.
Arados **Jilguero** para quintas.
Rastras de dientes **Rock-Island.**
Sembradora de maíz **La Novia** para engancharla al arado.
Sembradora **La Novia** para trigo, lino, avena y alfalfa, de sembrar solo y de sembrar y de tapar, de discos.
Rompedoras, 12 modelos, para maíz y todo grano.
Picadoras de pasto, chala y alfalfa, 8 modelos.
Motores á gasolina **New-Way,** sin agua.
Desgranadoras **La Novia,** 10 modelos.
Máquinas de coser y bordar **Helvetia.** 36 números distintos, fabricación suiza.
Cajas control **Record.** 5 modelos.
Cajones de alarma para mostrador.

A los señores comerciantes les conviene conocer los precios y condiciones de estos artículos.

Casa Bertoletti

Uruguay, 62. **Montevideo.**

Año IX Mayo de 1911 Número 10

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

NO LO CREYERON

(Marcos 16, y Lucas 24)

Muchos de los que, en nuestros días, no creen, parecen gozosos y ufanos de su incredulidad, como de un resultado precioso que han conseguido con su estudio, y que constituye un verdadero adelanto.

Tales no fueron los apóstoles y otros amigos del Señor, el día en que resucitó su Maestro; no creyeron, pero estaban «tristes y llorando»; estaban tristes y llorando, y á pesar de eso, no creyeron, dice San Marcos. Y San Lucas, al dar cuenta del mismo hecho, agrega que «les parecían como locura las palabras de las mujeres».

Su estado, que por fortuna no duró más que pocas horas, nos interesa vivamente por ser un fenómeno que se repite constantemente en el mundo y en todas las esferas.

Es creencia que el mal sólo existe por falta de remedio eficaz; pero que si existiera el antídoto y se aplicara, el mal quedaría infaliblemente conjurado.

Con la escuela debe desaparecer la ignorancia, y desapareciendo la ignorancia, tiene necesariamente que desaparecer el vicio. Así se dice, se canta y se proclama, cada vez que se celebran los beneficios de la instrucción.

El hombre sufre debido á la miseria en que vive y ha vivido desde su niñez; aseguradle el bienestar, siquiera un bienestar relativo: remunerad su trabajo como es debido, y le veréis levantar la cabeza, cumplir gozoso sus deberes de padre, de ciudadano, y hasta zafarse de los lazos del Maligno. Es el gran tema y argumento del socialismo más simpático.

Si la mayor parte de la humanidad se halla todavía en pleno paganismo, sin ningún conocimiento del Dios salvador, prácticamente excluída de la gracia, ese estado es debido á que la Iglesia de Cristo ha sido poco activa y fiel en el cumplimiento de su cometido. Si esos millones de almas inmortales que perecen día á día, oyeran predicar el Evangelio de la cruz, se produciría una especie de resurrección en grande. Hasta hay cristianos de gran entusiasmo y fe poderosa, que piensan poder fijar el número de años requeridos para la conversión del mundo entero. Lo único que piden esos cristianos, es acción, acción seria, abundante, abnegada, y creen poder asegurar los resultados más asombrosos.

Todo aquello es muy lógico, por cierto. Lógico que la creación de escuelas disipe el analfabetismo, y la predicación de la Verdad disipe el error.

La experiencia, sin embargo, suele reservar dolorosos desengaños que la teoría no podía prever. La instrucción no adelanta en razón directa de los esfuerzos y erogaciones hechas; el saber, por otra parte, no trae el reinado de la virtud; el bienestar no es siempre fuente de moralidad; no basta poner el Evangelio al alcance de todos para que sean salvados. Ese mismo Evangelio que tanta impresión hace en algunas almas, que cambia sus corazones impuros y subyuga enteramente sus voluntades rebeldes, no parece tener virtud ninguna para muchas otras, á las que deja completamente frías, cuando no provoca su oposición y escarnio.

¡Cuántos paganos que después de mucho oir, y á despecho del gran cuidado de los misioneros, viven y mueren paganos! Los cultos y predicaciones esmeradas, tan abundantes entre los evangélicos, son letra muerta para muchos oyentes.

En la práctica, pues, el remedio más infalible da á menudo resultados muy incompletos, ó nulos, dejando así la impresión de que, ó bien el remedio no sirve, ó bien no fué aplicado con inteligencia. De ahí las quejas, las críticas malévolas del adversario, que saca provecho de cualquier dificultad, y la consiguiente desanimación del que obra con poco éxito.

Es que el cálculo, ó la teoría, adolece de un defecto grave, el de creer que exista una relación natural, absoluta, inevitable, entre la causa y el efecto, entre el mal y su remedio, entre el hambre y el alimento, lo cual no es cierto. La teoría supone las cosas en su estado normal, sin la menor irregularidad, sin el menor obstáculo y fuerza contraria.

Según ella, el Sol tiene que calentarnos; pero cualquier nubecilla viene á interceptar sus rayos, y nos quedamos en la sombra y el frío. Según ella, la instrucción del pueblo debe estar en razón directa del número y bondad de las escuelas, y así lo cree el instructor novicio y lleno de entusiasmo; pero, en la práctica, resulta que la escuela no es frecuentada, ó que el alumno no aprovecha. Según la teoría, el bienestar material produce felicidad; pero mil cosas hay que la hacen imposible.

El Evangelio no es aceptado, ó no da el fruto que debiera, no porque ya no sea *potencia de Dios,* sino por tener que luchar contra la mala voluntad de los oyentes, contra numerosos vicios, intereses mundanos y la apatía. Los discípulos, por cierto, no eran mal intencionados, y estaban tristes precisamente por creer que su Señor era un frío cadáver. ¡Ah! ¡si alguien les hubiese anunciado que estaba vivo otra vez!... Pues bien: ese alguien se les presenta; es persona amiga, que poco antes lloraba sobre la misma pérdida y ahora no cabe de gozo, por haberlo visto resucitado; á pesar de ello, no creen. ¿Qué diremos, entonces, de los que necesitan, pero no están nada dispuestos á aceptar? Ovejas descarriadas, quizás, pero sin la menor voluntad de volver al redil!

La misma gravedad del mal, explica el que ó bien no sea aceptado el remedio, ó bien no surta efecto. Así, el hombre natural no fuera lo que dicen las Sagradas Escrituras, si no se hallase lleno de contradicciones é inconsecuencias, y no labrase su desdicha

cuando más pretende obrar su felicidad.

El suyo no es, sin embargo, estado sin salida, desesperado, pues la salida la da el Señor á todo aquel que la desee. Y Él hace obra maravillosa, incomprensible, completa; hace resplandecer su luz en las tinieblas, explica las dificultades, allana los obstáculos de la mente y corazón, libra del engaño, rompe todas las cadenas.

Jesús es salvador en toda la extensión de la palabra, «autor y consumador de la fe». Unico requisito, es permitirle obrar en nosotros, diciéndole: ésta es tu casa.

B. A. P.

CORRESPONDENCIA

Colonia Iris.—El pastor Forneron nos escribe:

« Al regresar de la Conferencia aproveché la ocasión para hacer una corta visita á las tres familias valdenses que viven á cinco leguas de la estación Tapalqué: Juan P. Benech, Agustín Travers y Daniel Costabel. Contra lo que yo creía, esas familias viven bastante lejos unas de otras, y tuve que emplear así más tiempo para visitarlas. Durante el trayecto de Buenos Aires á Tapalqué, yo había notado que el maíz había cambiado de color muy pronto, y no me podía explicar la causa; llegado á la casa de Benech pude constatar que la cosecha estaba enteramente perdida, á causa de una fuerte helada caída en la noche del 11 al 12 de marzo. La cosecha de trigo fué casi nula; recogieron en cambio avena y algún poco de lino. Sin embargo la situación de esas tres familias es mucho menos triste que la de los colonos de Iris, pues tienen todavía pasto para los caballos y éstos se encuentran en buen estado para poder efectuar las nuevas siembras.

Al llegar cerca de Bahía tuve la agradable noticia de que había llovido en toda la línea del Pacífico, pero constaté después que no se trataba sino de aguaceros parciales, que no favorecieron á todos los colonos. Sin embargo, los aprovecharon para sembrar avena y pasto.

Federico Zurbrigk (hijo) se estableció en *Blanca Grande* (F. C. S.) sobre la línea La Madrid, á unas quince leguas de Tapalqué.»

Noticias posteriores á esa carta nos hacen saber que ha llovido copiosamente en toda la Pampa y zona Sur de Buenos Aires, lluvia bienhechora que permite á los colonos arar y sembrar, por lo cual damos gracias á Dios.

Riachuelo —El señor J. Perrachon nos remite las siguientes líneas: « Deseo agradecer por medio de nuestro periódico á los miembros del Consistorio de Lavalle y á algunas personas más que han tenido la amabilidad de acompañarme en la tarea que me fué confiada: la colecta en favor de la capilla del Riachuelo. Estuvimos en Lavalle, en Sarandí y en Santa Rosa, y en todas partes fuimos bien recibido. Algunas familias, sin embargo, no contribuyeron.

Aunque es un año de crisis, se hizo un esfuerzo, por lo cual agradezco á todos. ¡Dios quiera que lo que han dado, haya sido de buen corazón, pues se trata de la obra del Señor!

Los saluda atentamente.»

Belgrano - 15 de abril—Hace un mes hoy salió para Chanilao (F. C. P.), Pampa Central, la familia Micol, y

dentro de cinco días saldrá para el mismo destino la familia de Alejandro Poet. Las dos desean recibir La Unión Valdense.

Para sustituir al señor Micol como anciano, la asamblea de iglesia nombró al señor Santiago Mangiaut, de López, pero como director del canto es imposible sustituirlo, y su ausencia es sentida por todos.

La sequía continúa, aunque hay grandes amenazas de lluvias.

Saludos cordiales, *E. Beux.*

San Juan (Colonia).—Abril 16 de 1911.

Señor Director:

Dándole las gracias anticipadas le envío estas líneas, queriendo por ellas agradecer al señor Ignacio Manuel Díaz, quien por muchos años nos ha visitado, recorriendo una vez ó dos por mes el trayecto de varias leguas con el único objeto de anunciarnos el Evangelio. Habiendo predicado en el local de culto el segundo domingo de este mes, dijo que nos iba á dejar, manifestándonos que le era imposible seguir en tiempo de invierno, á causa de su edad avanzada; agregó, sin embargo, que, á pedido del pastor, señor Pons, y de la congregacion, quizás volviera á reanudar sus visitas en tiempo de verano. El Consistorio y algunos miembros de la congregación contestáronle que seríamos gustosos siempre de oirle predicar el Evangelio en medio de nosotros.

Todos le quedamos muy agradecidos por sus buenas exhortaciones, y deseamos que Dios lo bendiga por su constante y desinteresado trabajo.

Lo saluda afectuosamente, *José F. Negrin.*

—

NOTICIAS LOCALES

—

Colonia Valdense.

La lluvia ha caído con abundancia repetidas veces, haciendo desaparecer los temores de un invierno cruel y la sequía que nos amenazaba. Los potreros han reverdecido en todas partes y el labrador está preparando la tierra para las siembras. Han habido varias crecientes y una de ellas se llevó un terraplén del puente de Verges, en los tres pasos, interrumpiendo el tránsito. Se está arreglando provisoriamente, y el camino convertido en tiempos de lluvias en verdadero arroyo, se muda en la propiedad Domínguez, buscando el lado más alto.

Debido á las lluvias torrenciales no se pudieron efectuar los cultos de Viernes Santo y de Pascua.

—Pedro Roman desea tener noticias de su hermano Enrique Roman. Hace quince años estaba en Nogoyá, Entre Ríos, y supone que esté todavía por esas inmediaciones.

—Nos visitó el señor Isidoro de Benedetti, de Buenos Aires, en compañía de una hijita.

—La familia de Enrique Tourn se ausentó para Artilleros, donde compró una fracción de terreno en el campo del Sauce.

—Luis Gilles compró también en San Pedro, lindando con Enrique Charbonnier.

—La Comisión Ejecutiva integró la Comisión del Liceo, nombrando á los señores D. A. Ugón y L. Jourdán.

—Una delegación del grupo del Riachuelo, compuesta de: Daniel Negrin, Juan Barolin y José Negrin,

recorrió la parroquia con el fin de obtener ayuda para la capilla. Se fueron muy conformes del modo cómo fueron recibidos en todas partes, y nos han encargado que agradezcamos á las personas que han contribuído.

—El estudiante Samuel Berton fué á seguir sus estudios en Montevideo. Al mismo tiempo se ha empleado en el «Liceo Aramburú» para dar lecciones y ganarse los recursos que necesita.

—Por renuncia de la señorita Juana A. Ugon fué nombrada ayudante de la escuela del Centro la señorita Albertina Gaydou, y para sustituir á ésta en la escuela de Bonjour fué designado Luis Roland, de Enrique.

—Teófilo Maurin compró una fracción del campo de Oribe.

—Está de regreso de su viaje á los Valles don Felipe A. Gardiol. Estuvo hasta Rodoretto, á visitar al señor Enrique Pons.

—Publicamos en el último número el grabado de la capilla del Riachuelo. Posteriormente recibimos fotografías que nos remitieron los señores Fritz Karlen, de Tarariras, y Nemer del Rosario, á quienes agradecemos su atención.

La fotografía que sacó el señor Nemer es de gran tamaño y forma un hermoso cuadro, con el grupo de personas asistente á la Conferencia. La vende al precio de $ 0.50.

—Falleció después de pocos días de enfermedad Arturo Rivoir y fué sepultado el día primero de abril. Deja seis huérfanos, el mayor de los cuales tendrá unos doce años apenas. El, que nunca había estado enfermo, fué llamado casi impensadamente, sumiendo en el dolor sus parientes y especialmente su anciana madre, para la cual fué un rudo golpe. Su hermano David lo cuidó hasta el fin, pues era casi la única persona que quería tener á su lado. Aunque su muerte es causa de hondo pesar para los suyos, debe consolarlos el saber que murió tranquilo y confiado en el Señor, á quien invocaba hasta en sus últimos momentos.

Su familia nos ha pedido que por medio de La Unión Valdense agradezcamos á todos, y especialmente á sus vecinos, las numerosas pruebas de simpatía que le han dado y la ayuda que le han prestado durante la enfermedad.

—El señor Jorge Pettersen nos dejó definitivamente, para ir otra vez á trabajar en Santa Lucía, y por la campaña, como colportor y exhortador.

—Entre los maestros nombrados para la dirección de las nuevas escuelas creadas últimamente, vemos á Juan Santiago Gonnet para la del Rincón del Rey y á Juan Daniel Gonnet y Ricca para la de los Cerros de San Juan.

—Estando en Mercedes, visitamos á doña Lidia Comba de Bassini. Su esposo es capataz de la cuadrilla municipal de esa ciudad.

—El primer domingo del mes predicó el pastor Jaime C. Quarles, de Rosario Santa Fe, sobre el objeto por el cual Dios guió á los valdenses á Sud América.

La Paz.

D. Miguel Salustio vendió en remate público y en el lugar de su ubicación, la propiedad de la sucesión Santiago Tourn, obteniendo el precio de pesos 100.50 la c. Fué comprador el lindero D. Juan Bonjour.

—Conforme estaba anunciado se efectuó el remate en «Los Altos», ha-

biéndose obtenido un promedio de 62 pesos la c. Fueron entre los compradores los vecinos y conocidos nuestros: Pablo E. Long, David Davyt y Estevan Bonjour; Daniel Constantin, de Cosmopolita, compró un lote y vendió un terreno allí á Francisco Justet. Compraron también Julio Gugelmeier y Arturo Karlen, de Colonia Suiza.

Los señores Wilson Hnos. anuncian ahora el remate de la estancia «Las Barrancas». Son 7,300 hectáreas.

Colonia Suiza.

Salieron para Suiza en viaje de paseo Aurelio Rohrer y Pedro Ettlin.

—Se efectuó en Montevideo el casamiento del señor Juan Maranda, Juez de Paz, con la señorita Murdoch, del Durazno.

Rosario.

Para celebrar el centenario de la fundación de la villa, hubieron tres días de fiesta. Concurrió en representación del Gobierno, el Ministro de la Guerra, general Bernassa y Jerez. Las escuelas tomaron parte en los festejos. El señor J. P. Gonnet despidió á los niños con un discurso de agradecimiento, por lo correctamente que se portaron, dando lucimiento al acto.

—Se efectuó el casamiento del señor Luis Fulle con la señorita Rosa Budetti.

Cosmopolita.

Salió para los Valles Francisco Perrou y su hija menor.

—Enrique Guigou fué á visitar campos en Tacuarembó, pero no encontró negocios convenientes.

—El hijo mayor de don Samuel Schaffner fué operado de apendicitis en Montevideo, con buen éxito.

—Se casó en segundas nupcias nuestro amigo Juan Daniel Allio, con Julia Benítez.

—Dino Bounous se estableció con farmacia en la Villa de Artigas, en Cerro-Largo. Su hermano Arturo está empleado en el ferrocarril en construcción á Treinta y Tres.

—Varias familias se han ausentado para el Miguelete.

—La familia Rivoir, sabatista, que estaba en Barker, salió para Mendoza, en una colonia nueva, donde compró tres lotes.

Artilleros.

A principios de abril se embarcaron en Buenos Aires, en viaje para Europa, los vecinos: Carlos Rivoir, Juan Mondon, Luis Long, Santiago Ricca y Leon Voillat.

—Don Juan Fabat compró dos fracciones en la colonia de Campana, cerca de Lavalle.

Tarariras.

En casa del pastor se reunió la Comisión Ejecutiva, el 11 de abril. De acuerdo con lo votado por la Conferencia trató de la organización de los grupos de San Gustavo y Las Garzas, para que envíen un delegado á la próxima Conferencia. La Comisión resolvió delegar á su Presidente, B. A. Pons, para que visite esos grupos, en el mes de agosto ó septiembre. En cuanto á las visitas de iglesias, resolvió que en vía de ensayo fueran por este año más bien como un cambio de púlpitos, debiendo presidir cultos y reuniones en la iglesia visitada, un pastor y un laico, mientras el pastor de la iglesia iría á sustituir al que hace la visita. Se resolvió también pedir á todas las congregaciones que hagan un esfuerzo para que la Caja Común

no tenga que recibir auxilio de la Mesa Valdense de Italia, donde en general hay más miseria que acá.

—Doña María viuda Félix y Emilio Félix del Riachuelo, compraron campo en Sarandí, cerca de Lavalle, así que esta congregación se ve aumentada con nuevas familias.

— Estuvieron enfermas la señora de Felipe Gardiol y la hija mayor de David Davyt.

Falleció una niñita de Daniel Allio, que fué sepultada en Colonia Valdense.

—Don Daniel Geymonat fué á vivir en Colonia, donde tenía comprada una casa.

—El terreno que pertenecía á Daniel Malan se va á vender en remate, fraccionado en pequeños lotes. El se mudará pronto á su nueva propiedad. La iglesia pierde con su ausencia un buen diácono.

—El 19 de abril el comerció adhirió al centenario del Rosario, cerrando sus puertas.

—La familia de Estevan Bonjour se mudó á la Colonia Drabble.

—En Estanzuela se vendió un terreno á 500 pesos la c., aproximadamente diez veces más de lo que fué pagado hace cuatro años.

Riachuelo.

Se efectuó el casamiento del amigo Alejandro Tourn, italiano, de 30 años, domiciliado en Estanzuela, con Paulina Rivoir, de 22 años, oriental, de Laguna de los Patos.

—El señor Díaz dejó de ir periódicamente á «Cerro de las Armas» para presidir cultos, porque la familia de Pedro Gardiol, donde se celebraban, se mudó para la Media Agua (Costa del Colla), y porque ahora hay cultos en el Miguelete, de los que pueden aprovechar las personas que lo deseen.

—Los arrendatarios del campo de Platero fueron desalojados por estar en venta el campo.

—Daniel Cesan compró en Artilleros el terreno que pertenecía á Alfredo Félix.

—El domingo 9 de abril, en la capilla celebraron una interesante Conferencia las sociedades de J. C. de Tarariras y del Riachuelo. Entre las resoluciones tomadas figura la de reunirse en asamblea general de vez en cuando.

Miguelete

Eliseo Bertinat compró 200 c. á Francisco Martino, y David Bonjour compró todas las fracciones de Gepp, así que tiene muchos lotes, algunos para revender.

—Ha llovido abundantemente y los colonos están arando y rompiendo el campo. Dios les ha concedido á tiempo lluvias muy benéficas.

—La Escuela Dominical funciona nuevamente bajo la dirección del señor Cairus.

—Se mudó definitivamente para su nueva propiedad la familia de Hipólito Bastia.

También esta por mudarse don Pedro Pontet, de Cosmopolita, quien compró la parte de su hermano David. Ya vino á construir sus ranchos.

Lavalle.

Vino de Castex (Pampa) por pocos días Alejo Long.

—Falleció á fin de marzo Juan Daniel Cairus, después de corta enfermedad.

—El 2 de abril se efectuó el casamiento de Catalina Berger, con nues-

tro amigo David Talmón, de Colonia Suiza, donde se halla establecido con un fuerte taller de herrería y carpintería.

—Don Estevan Berger y señora, después de su regreso de un viaje á Colonia Iris, abrigaban la intención de salir para los Valles, pero todavía no van por el momento.

MONTEVIDEO.

Es bastante numerosa la falange estudiantil de jóvenes conocidos, que siguen sus estudios este año en Montevideo. En Medicina están Daniel A. Ugón y su hermana Alice y la señorita Mondon; para maestros Carlos Klett, María Berton y Beatriz Pons; en Farmacia, Emilio Malan; en Preparatorios: David Bonjour de David, Emilio Bonjour y Costabel, Orestes Bounous, Manuel Malan, Enrique A. Ugón, Carlos Jourdan y Samuol Berton.

BUENOS AIRES.

El 8 de abril, en el vapor «Vasari» salió para Filadelfia (Estados Unidos), el pastor Pablo Besson, para asistir al Congreso Internacional de bautistas, como delegado de las iglesias bautistas de la Argentina.

SAN GUSTAVO.

A fines de enero y principios de febrero cayeron algunos golpes de agua que, si bien no alcanzaron á llenar los tajamares, hicieron mucho bien para el pasto, de manera que los animales están en buen estado.

La mayor parte de los colonos tienen que sacar agua de los pozos para sus ganados, en tiempo de sequía.

BELGRANO.

El hogar del pastor Beux fué regocijado con la venida de un nuevo huésped el 30 de marzo, al que puso los nombres de Edmundo Daniel.

IRIS.

Nos escriben que llovió con abundancia. Daniel Dalmas salió para Europa, por consejo de los médicos, pues se halla delicado de salud. Allí se encontrará con muchos conocidos que han ido del Uruguay.

De TRISTÁN SUAREZ (que se encuentra á una hora de ferrocarril, de Buenos Aires), nos escribe Luis Rochon, que se ha establecido con una lechería. Dice que á causa de la gran sequía los maizales se han perdido completamente.

OCAMPO.

En esa lejana colonia de Santa Fe, donde están radicadas algunas familias valdenses, falleció el 22 de enero último Catalina Buffa, esposa de Daniel Rostan, á la edad de 75 años Había nacido en San Germano el año 1836. Casada en 1859 pasaron algunos años en Tolón (Francia). Vueltos á los Valles, vinieron al Uruguay en 1869, de donde salieron dos años después para Alejandra con el señor Baridon. En 1886 se trasladaron á las Garzas, y de allí á Colonia Ocampo, donde vivían con su hijo Claudio. Deja 80 descendientes.

Su esposo Daniel Rostan desea que la noticia de su muerte llegue por medio de LA UNIÓN VALDENSE á los parientes esparcidos en el viejo y en el nuevo mundo, y lo dejamos complacido.

PARAGUAY.

Durante la revolución hubo un combate no muy lejos de la casa del amigo Casimiro Forneron, según nos escribe el señor Griot.

—Se desea conocer el paradero de David Coisson, natural de Angrogna, para asuntos urgentes de familia. Dirigirse al doctor Enrique Pons (Rodoretto di Perrero.—Italia).

NUESTRAS MISERIAS [1]

.... A pesar de todo, las verdaderas causas de nuestros fracasos se hallan mucho más cerca de nosotros que lo que nos imaginamos. En vez de echar la culpa á la humanidad en general, que debíamos tratar de atraer al Evangelio, culpemos en primer término á nuestras Iglesias, cuyo estado moral y religioso deja mucho que desear. La sal perdió su sabor. Hacemos alarde de ser ciudadanos del Cielo, decimos que nuestro verdadero tesoro está allí; pero si no lo dijéramos en alta voz nadie podría creer que es así, puesto que tenemos los mismos pensamientos, las mismas preocupaciones, las mismas pasiones que los que no conocen á Dios y que no viven más que para este mundo. No se nota ninguna diferencia entre nosotros y los demás, pues somos tanto ó más avaros que otros y tan apegados á los goces terrestres que cualquier persona mundanal. ¿No os parece que en algunas de nuestras Iglesias, el estado moral está al mismo nivel que fuera de ellas? Sin duda rara vez se verá en ellas grandes escándalos; pero ¡qué fácilmente nos amoldamos á la manera de pensar y hablar de este siglo! Tomemos un ejemplo. ¿De qué modo se encara una numerosa familia? ¿Cuántos la consideran como una bendición divina? ¿No oímos á cada paso lamentos y á veces recriminaciones cuando Dios concede á un matrimonio un nuevo vástago fuerte y robusto? ¿Sobre qué principios cristianos se educa á los hijos y qué máximas cristianas se consultan para la elección de una profesión para los mismos, ó quiénes son los que exponen á Dios el importante asunto del casamiento de una hija ó de un hijo?

En lugar de poner á Dios al principio, Dios al medio y Dios al fin de todo, se le excluye de todas partes, no se le consulta nunca, y si tal vez se le dirige una oración, no es para pedirle luces, que se cree no necesitar, sino más bien para implorar bendiciones sobre resoluciones tomadas por cuenta y riesgo propios.

Y ¿qué diremos de la liberalidad cristiana? ¿Cuántos son los que la practican sistemáticamente y que tengan en casa la Caja del señor, generosamente provista? Esperamos las abundantes bendiciones que Dios promete en Malaquías 3.10, pero descuidamos fácilmente lo que nos dicen los versículos anteriores acerca de las condiciones que hay que llenar para que se cumpla la promesa.

¿Y si hablamos del espíritu de oración? Para juzgar de ello nos basta asistir á nuestros cultos, fríos, apagados, sin entusiasmo y estériles. ¡Ah! desgraciadamente, no es á tales reuniones que se podría aplicar el dicho de San Pablo (I Cor. 14 24): «Si entrare (en vuestra asamblea) algún incrédulo ó ignorante, de todos es convencido, de todos es juzgado, y así lo oculto de su corazón se hace manifiesto, y así postrándose sobre su rostro adorará á Dios declarando que verdaderamente Dios está en vosotros»

Nuestras iglesias parecen haber perdido la fuerza de atraer almas á Dios.

(*Traducido por J. P. Gonnet*).

---

1. Fragmento del discurso pronunciado por el pastor E. Barnaud en la sesión preparatoria para el Sínodo de Sainte Foy.

MOVIMIENTO MENSUAL

Uruguay.—Malos vientos soplan para la grey clerical en el Uruguay. El gobernante Batlle y Ordónez es liberal de veras, y le tienen miedo. Habiéndose llegado á hablar de la confiscación de los bienes eclesiásticos, se ha empezado la venta de algunos inmuebles. La Iglesia es rica, á pesar del voto de pobreza. Jesucristo no tenía dónde posar su cabeza, mas el que se titula sucesor suyo en la Tierra, vive en un palacio, el Vaticano, que cuenta con miles de cuartos y piezas, rodeado de lujo y boato, como uno de los grandes de la Tierra. Todos sus secuaces siguen las huellas que les trazan los de arriba.

Una medida moralizadora que ha tomado el nuevo Gobierno, es la de prohibir los juegos de azar, plaga de la campaña como de la ciudad. La aplicación rigurosa de la ley podrá obtener algo y corregir algunos abusos, pero para conseguir resultados más positivos es necesario cambiar el corazón y los sentimientos, y esto no lo puede hacer la ley. La regeneración moral viene de otra parte. Aquel que sigue los preceptos del Evangelio no necesita que el Comisario ú otra autoridad le prohiba el juego.

El Gobierno desea también fomentar las industrias rurales y la agricultura. Con ese objeto ha instituído premios por valor de doscientos mil pesos, destinados á los propietarios que en un determinado plazo, presenten mejor cultivo de árboles.

Un cincuentenario.—Este año recuerda el 50.° aniversario de la proclamación del reino de Italia, el 27 de marzo de 1861. En toda Italia se ha solemnizado esa fecha gloriosa. Sin embargo, la Iglesia romana ha hecho contraste con la alegría de la nación, manteniendo cerradas las iglesias y no participando del regocijo general. Se han preparado también dos grandes exposiciones: una en Turín y la otra en Roma, á la que acuden la industria y el arte de los italianos del mundo entero.

Un octogenario valiente.—El general Booth, á pesar de sus 82 años, ha recorrido las principales ciudades de Italia, celebrando públicas conferencias, á las que acudía en todas partes un gentío enorme, para oir lo que hace ese ejército en favor de la pobre humanidad perdida.

Liga benéfica.—Existe en Estados Unidos una liga de viajantes de comercio cristianos, llamada de los Gedeones, cuyo fin principal es colocar un ejemplar de la Biblia en cada cuarto de hotel ó posada sobre toda la extensión del país. La empresa ha colocado ya 30,000 Biblias y sigue en su empeñosa tarea, habiendo tenido pruebas de que por su medio se ha hecho ya mucho bien.

Contra el celibato.—Hace tiempo ya se ha iniciado un movimiento contra el celibato de los curas, regla monástica que ha dado lugar á muchos escándalos, y que es antibíblica. Dos sacerdotes en Alemania (Sickenberger y Eugert), cansados de solicitar inútilmente la autorización eclesiástica, acaban de casarse. Han sido privados de sus puestos, pero están decididos á no descansar, hasta lograr su reposición.

«Sea el obispo irreprensible, marido de una sola mujer» (I Tim. 3/2) dice el apóstol San Pablo.

LA ARGENTINA

—

Giuseppe Berione acaba de publicar un libro interesante aunque pesimista sobre la República Argentina.

En el capítulo dedicado á «Nuestra Gran Capital», como la llaman los porteños, el autor admira con entusiasmo las bellezas de Palermo, la calma con la cual los argentinos atienden á sus comercios, por lo demás muy importantes, deplora la falta de gusto artístico en las grandes construcciones y edificios nacionales; da una mirada pasando, á la estatua que adorna la Plaza de Mayo y que es digna apenas de un escultor de santos para las iglesias de campaña.—Buenos Aires es un enorme cabezón colocado sobre un cuerpo anémico y raquítico, es un fenómeno anómalo sin analogía en el mundo.

El país, con clima agradable, con tierras fértiles, con llanuras inmensas, podría dar trabajo y pan á una población igual á la de los Estados Unidos de Norte América.—Pero, por causa sobre todo, de una política agrícola pésima aún después de la promulgación de la Ley de Tierras; por la confusión de poderes- en realidad el presidente de la República es todo, pues nombra, ó hace nombrar que es lo mismo, diputados, senadores, ministros, jueces, generales y almirantes, *somete* si es necesario las Cámaras ó las manda á casa si le estorban; – por la corrupción política, por las deficiencias en la administración de la justicia y de los recursos de la nación; por los gastos enormes y á menudo injustificables; por las sumas colosales necesarias para dar vida á un ejército que cuenta 1 oficial por cada 7 soldados, 150 tenientes coroneles, uno por compañía; 10 almirantes y solamente nueve buques de guerra, 67 capitanes para los buques y 108 tenientes, todos con buenos sueldos; una infinidad de empleados por los cuales cada argentino paga 7 pesos oro al año; mientras Inglaterra, Holanda, Suiza, Alemania, é Italia pagan de 1 á 3 pesos como máximum; por el crecido número de empleados que cumulan los empleos rentados y concurren á la oficina el día en que se paga el presupuesto; por la nube de pensionados, hijos ó nietos, ó primos más ó menos lejanos de los soldados que tomaron parte en la guerra de la independencia, ó en la guerra contra el Paraguay; por las «pensiones graciables» dadas á amigos, personas excelentes sin duda, pero sin títulos que los haga merecedores de beneficios siempre muy apreciables; por la dificultad de tramitar un asunto sin «coima» proporcionada al valor de la práctica iniciada y de la posición y autoridad del hombre que la recibe, por esto y por otras causas que agotan los recursos, la población aumenta lentamente. La inmigración disminuye en vez de aumentar, y la emigración aumenta. En el año 1910 el saldo en favor de la inmigración ha sido solo de 35,208 inmigrantes.

Pero la lucha entre la naturaleza rica y fértil y el hombre que derrocha las riquezas del suelo, no debe ni puede durar eternamente. El país debe triunfar ó morir, la Argentina debe elevarse, porque de no ser así, el día en el cual el saldo activo entre Exportación é Importación desaparezca, y ya es muy reducido actualmente, la Argentina caerá irreparablemente en el número de las naciones financieramente disfrutadas y esclavas.

Enrique Pons.

Fondo de gratitud

RECOLECTADO DURANTE 1910

Colonia Valdense

José Negrín . .	2.ª	entrega	$ 25 00
Juan Bonjour . .	2.ª	»	» 70 00
Pedro Guigou . .	—	—	» 9 40
Luis Jourdan . .	2.ª	»	» 50 00
María A., viuda Geymonat . .	—	»	» 3 00
Clara Jourdan . .	1.ª	»	» 3 00
David Berton . .	1.ª	»	» 5 00
Santiago Jourdan (hijo) . . .	1.ª	»	» 3 00
Bartolomé A. Ugón	2.ª	»	» 5 00
Alejandro Pastre .	—	—	» 15 00
Juan Gonnet . .	1.ª	»	» 5 00
Eliseo Courdin .	2.ª	»	» 25 00
Juan Pedro Beux .	1.ª	»	» 15 00
Santiago Courdin .	2.ª	»	» 20 00
Numa A. Robert .	2.ª	»	» 30 00
Juan Planchon .	1.ª	»	» 1 50
Catalina B. de Costabel . . .	2.ª	»	» 10 00
Daniel Mourglia .	1.ª	»	» 10 00
Ana A. Ugón . .	—	—	» 10 00
Santiago Godin . .	—	—	» 5 00
Pedro Romano . .	—	—	» 4 00
Pablo Reyronel (hijo)	—	—	» 3 00
Daniel Bertinat (2.ª sección) . .	—	—	» 15 00
Pablo Robert . .	—	—	» 100 00

Tacuarembó

J. Augusto Jourdan	—	—	$ 10 00

Entre Ríos

Juan Daniel Geymonat . . .	—	—	$ 10 00
J. D. Bonjour Tourn	2.ª	entrega	» 50 00
Juan D. Soulier .	1.ª	»	» 15 00
Juan D. Planchón	2.ª	»	» 10 00
Eliseo Gonnet . .	—	—	$ 3 00
Juan P. Gonnet .	2.ª	entrega	» 10 00
Juan Andreon . .	2.ª	»	» 8 00
David Tourn . .	2.ª	»	» 10 00
Enrique Roland .	1.ª	»	» 5 00
Daniel Arduin . .	2.ª	»	» 25 00
Enrique L. Jourdan	2.ª	»	» 4 00
Felisberto Plavan .	2.ª	»	» 10 00
Abram Félix . .	2.ª	»	» 10 00
J. Santiago Peyrot	1.ª	»	» 1 00
Alfonso Griot . .	2.ª	»	» 7 00
Luis Maurin (padre)	2.ª	»	» 10 00
Pablo E. Long .	2.ª	»	» 10 00
Tomás Peyrot . .	2.ª	»	» 5 00
Santiago Jourdan (padre) . . .	2.ª	»	» 16 00
Margarita, viuda de Talmon . . .	1.ª	»	» 2 00
Juan Pedro Garrou	—	—	» 5 00
David Rivoir . .	2.ª	»	» 26 00
Juan P. Geymonat	2.ª	»	» 30 00
María L., viuda Rivoir	2.ª	»	» 2 00
Alejandro Malán .	1.ª	»	» 2 50
Pedro A Ugón .	—	—	» 3 00
Jourdan Hnos. .	2.ª	»	» 5 00
Enrique Gonnet .	2.ª	»	» 5 00

La Paz

Viuda Constantin .	—	—	$ 2 00
J. P. Geymonat Bonjour . . .	2.ª	entrega	» 10 00
David Davyt . .	2.ª	»	» 5 00
Estevan Negrin (hijo)	2.ª	»	» 4 00
Ana R., viuda Félix	2.ª	»	» 10 00
J. P. Salvageot. .	2.ª	»	» 2 50
Juan Constantin .	—	—	» 4 00
Alejo Jourdan . .	2.ª	»	» 3 00
Alejo Garrou . .	2.ª	»	» 3 00
Enrique Tourn .	2.ª	»	» 1 00
Pablo B Bastia .	2.ª	»	» 1 00
Susana Cougn . .	2.ª	»	» 2 00
Alfonso Mondon .	2.ª	»	» 6 00

Judith, viuda Geymonat . . .	2.ª	entrega	$	2 00
Manuel Allio. .	—	—	»	5 00
Mariana, viuda Allio	—	—	»	10 00
Daniel Davyt. .	—	—	»	10 00
Teófilo Davyt. .	1.ª	»	»	7 00
J. y Santiago Caffarel	2.ª	»	»	10 00
Juan Pedro Malán	2.ª	»	»	33 00
Juan A. Gilles. .	2.ª	»	»	10 00
Luis Félix. . .	2.ª	»	»	5 00
Juan Santiago Charbonnier . . .	2.ª	»	»	6 00
Arturo Rivoir. .	2.ª	»	»	3 00
Pedro Constantin.	2.ª	»	»	2 50
Enrique Plavan .	2.ª	»	»	15 00
Lidia Mondon. .	—	—	»	10 00
Juan Santiago Bonjour	2.ª	»	»	10 00
Juan Prochet . .	—	—	»	3 00

Cosmopolita

Juan Negrín . .	2.ª	entrega	$	14 10
Daniel Félix . .	2.ª	»	»	5 00
Doctor Borrás. .	—	—	»	5 00
Juan S. Charbonnier	2.ª	»	»	10 00
Pontet Hermanos.	2.ª	»	»	10 00
Samuel Schaffner.	2.ª	»	»	10 00
Ernesto Klett. .	—	—	»	2 50

(*Continuará*).

UN EPISODIO

El tren expreso de Francfort á Basilea, pasaba delante de Niza, pequeña localidad, en la cual había un templo recientemente construído. Un joven viajero,—un estudiante, á juzgarlo por su apariencia exterior—dijo en alta voz: «Esta buena gente hubiera podido emplear su dinero para algo mejor que un templo. Si hubiesen edificado un salón de canto ó una casa para el pueblo, hubiera sido más según el espíritu del tiempo presente.» Su vecino que estaba sentado al lado de él, lo miro con sorpresa y le preguntó: ¿Qué tiene usted que objetar á la construcción de un templo?

—¡Bah! contestó él, en nuestros días no hay más que los imbéciles que van al templo.

—Entonces yo soy un imbécil, dijo tranquilamente su interlocutor.

—Yo soy también del mismo número de estos imbéciles, exclamó otro viajero, porque voy regularmente todos los domingos al servicio divino. Fuera de esto, yo soy profesor en la universidad de Leipzig.

—Y yo, soy consejero superior en Estrasburgo, dijo otro, y voy al templo.

—Y yo, soy director de gimnasia en Berna, y afirmo ser un cristiano convencido.

Los cuatro «imbéciles» se dieron un apretón de mano y pronto entraron en conversación amigable, mientras el joven, en el sentimiento de su superioridad intelectual, se escondía en en un rincón del asiento sin decir una palabra.

DUDA Y FE

La vida es un viaje obligado: quieras ó no, hay que marchar. Dios nos deja entera libertad para todo, pero para esto no; cada día es un paso adelante. No hay fuerza, ni capital, ni ciencia para detener esa marcha, hasta que llega el último día nuestro. Será un día solemne y en él es menester pensar.

¿Qué dirías, si yo dijera: «Estoy por

emprender un largo viaje, pero no sé si el paraje adonde quiero ir, existe. y también voy sin rumbo; sin embargo, caminaré; ¡quién sabe si al fin no daré con el país deseado! »? Contestarías que no estoy en mi buen juicio, y con razón. Sin embargo, ¡cuántos proceden así respecto al viaje de la vida!

Con fe firme y constante la senda está alumbrada, pero la duda nos asalta, y quedamos tristes y abatidos, pues ella dice: nada de cierto se puede saber,—y así es hasta que no encontramos al Salvador. En él está la solución del problema de la existencia y de la vida.

Dios nos dé fuerza, buenas disposiciones y fe, para serle agradables. Así como el antiguo profeta, podremos exclamar: «¡Alzaré mis ojos de donde vendrá mi socorro; mi socorro viene de Jehová que hizo los cielos y la tierra! »

Las cosas del mundo no duran siempre. Son perecederas. Hasta la montaña más elevada, con los siglos se desgasta y transforma. ¡Desdichado el hombre que confía en el hombre!; pero feliz, mil veces feliz, el que pone su confianza en Dios, porque no sufrirá desengaño y la fe lo sostendrá hasta el fin.

Rechacemos la duda, causa de zozobra, malestar y desconfianza, buscando la fe que nos alienta á perseverar en nuestro viaje, aunque el camino no esté siempre sembrado de flores.

¡Señor, auméntanos la fe!

P. Plenc.

LA SUERTE

Oímos todos los días decir de Fulano ó de Zutano: ¡Es un hombre de suerte!

La suerte ocupa un lugar prominente en el hablar de las personas y en los pensamientos.

La suerte no es solamente la que oímos pregonar por los vendedores de lotería en las calles de las ciudades y pueblos, en los andenes de las estaciones y en todos los parajes concurridos, y que en vez de suerte, es desgracia más bien, porque incita al juego y estimula al trabajador á desear obtener con medios ilícitos lo que no puede conseguir con su esfuerzo, y á sacrificar su jornal en perjuicio de sus necesidades y las de su familia.

Cuando alguno emprende viaje, le deseamos buena suerte. El comerciante en sus negocios espera tener suerte Lo mismo el especulador de bolsa, ó el comprador de tierras.

Si á alguien le va bien en sus negocios, se le llama hijo de la Fortuna, favorito de la Suerte. Si la cosecha da al chacarero más de lo que pensaba, se oye decir: «Ha tenido suerte». Alcanza él un buen precio en la venta de su trigo ó lino, toca á la suerte el mérito.

En cambio, despliega un hombre toda su actividad é inteligencia, y no le vale de nada, todos exclaman: ¡No tiene suerte! y el mismo echa la culpa á la suerte, tratándola de ciega y caprichosa é inconstante.

He ahí de qué modo se habla de la suerte, en el mundo.

Parece que la suerte es un poder misterioso y desconocido que tiene inmensa parte en el destino de los hombres, y sobre el cual éstos nada pueden. La suerte se coloca así entre la tierra y el cielo, entre el hombre y Dios. Algunos creen más en la suerte que en Dios.

Nadie puede decir en qué consiste esa suerte, si es fantasma, deidad. ó hada.

Sin embargo, el que cree en la suerte, pone á Dios en segundo lugar. Ya no es Dios quien dirige todas las cosas. El que cuenta sobre la suerte, no confía enteramente en Dios.

El culto rendido á la suerte no está de acuerdo con el culto á Dios.

El cristiano no cree en la suerte ni le tributa adoración alguna. Dios no se ocupa de nosotros solamente en las grandes circunstancias; vela sobre sus criaturas continuamente, aún en los más pequeños detalles. Todas las cosas concurren para el bien de los que le aman.

Si servimos á Dios, la suerte no cabrá ya en nada de lo que nos sucede.

Lo que nos acontece, así como lo que tenemos, no es por la suerte, sino por la voluntad de Dios.

No debemos, pues, atribuir á la suerte lo que es obra de la providencia de Dios.

L. J.

Suscripciones pagas

Colonia Valdense: Juan P. Beux.—*Estanzuela*: Enrique Gonnet, Pablo Bertinat, Eliseo Courdin, Benjamin Muston, Alfonso Mondon, Felisberto Plavan, Francisco Gauthier, Juan Gonnet, Enrique Plavan, José Negrin, Daniel Bertinat, Estevan Bertinat, Juan Giusiani.—*San Juan*: Juan P. Saret.—*Barker*: Timoteo Gonnet.—*Lavalle*: Clemente A. Ugón.—*Belgrano*: Juan E. Berger, E. Beux (18 ejemplares).—*Gessler*: Pablo Tron (aviso), Francisco Poët (ídem), Santiago Tron.—*San Carlos*: Pedro Gardiol. —*Venado Tuerto*: Enrique Tourn, Pablo Rostán.—*Nueva Iberia*: F. Fossarelli, Elisa Buffa de Busandri, Antonio Grill.—*Tarariras*: Bartolo Comba, David Comba, Gil Duarte, Santiago Costabel, Juan M. Salomón, Daniel Caffarel.—*Riachuelo*: Felipe Grand. — *Colonia*: Enrique Charbonnier, Pedro Ricca. — *Iris*: Augusto Gonnet.—*Bahia Blanca*: Alberto Robert, Ernesto Grill, Juan Negrín (hijo), Daniel Dalmas (padre); J. P. Artus, Bart. Berton, Felipe Brozia, Emilio Bertinat, Enrique Malan, Margarita D. v. Bonjour, David Costabel, David Gonnet, Pablo Talmon, Ceferino Pérez, Pedro Bertin, Alejandro Ducassou, Juan Daniel Tourn, Eliseo Bertinat, Pedro Negrin, D. Isidoro Jourdan, Luis Travers, Estevan Arduin, Juan Long, Juan Gonnet, Tomás Rochon, Samuel Berton, Miguel Bools, David A. Ugón, Adolfo Malan, señora Long, Enrique Berton. — *Miguelete*: Roland y Jourdan.—*Buenos Aires*: F. Penzotti.—*Colonia Valdense*. Felipe A. Gardiol. —*Cosmopolita*: Estevan Lautaret, Alfonso Allio, Yuan D. Soulier, Juan Cougn, Aquiles Juri, Juan A. Gilles, Daniel Grand, Pablo Bonjour Rostagnol, J. P. Geymonat Bonjour, Francisco Guilles, Susana Garrou, Esteban Bonnet, Juan S. Charbonnier, J. D. Bonjour, Ernesto Griot, Enrique Tourn, Eugenio Costabel.—*Miguelete*: J. Daniel Geymonat, José Ricca, Pablo Pons, Juan Baridon, Bartolo Rivoir, Martín Walikosky, Santiago Pons, Ubaldo Walikosky, Daniel Baridon, Juan Charbonnier, J. Daniel Allio, Felipe Guigou, Hipólito Bastía.—*La Paz*: Pablo Artus, Enrique Armand Pilon, Miguel Salustio.—*Colonia Suiza*: Pablo E. Long, Juan Berton.—*Artilleros*: Emilio Malán.—*Tarariras*: Daniel Geymonat.—*Artilleros*: J. Santiago Justet, Daniel Allio, Carlos Dalmas.—*San Juan*: Rogelio Armand Ugon.—*Riachuelo:* Alejandro Florin. —*Estanzuela*: Augusto Guigou.—*Colonia*: Esteban Guigou, Pedro Ricca.—*Lavalle*: Carlos Rua, María B. viuda Cairus.—*Santa Rosa*: Santiago Dalmás, Enrique Gastan, David Davyt, Santiago M. Vinçon, David Geymonat, Santiago Charlin.—*Cerro de las Armas*: Enrique C. Meyer, Manuel Fontana.—*Dolores*: Vinçon hermanos. — *Venado Tuerto*: Felipe Guigou (10-11), Elixeo Charbonnier, Juan P. Cairus, David Caffarel, Abel Caffarel, Julio Rostan, Juan T. Rochon, Daniel Guigou, Santiago Gauthier, Luis Guigou (10 11), Bartolo Armand Pilon, Luis Antuña, y aviso (10-11), German Schweizer (10-11), J. Daniel Rostan, Pablo Rochon.—*San Gustavo*: Juan Barolin Pontet.—*La Paz*: Enrique Genre Bert, Juan Barolin, David Garnier; Modesto Castrillo,

Pablo Barolin, Timoteo Garnier, Juan Barolin Cairus, David Morrisson.—*Italia*: Pedro Barolin. — *República Argentina*: Luis Rochon (10-11). — *Buenos Aires*: Federico Zurbrigk (hijo), Daniel Costabel, Isidoro D. Benedetti (10-11) —*Alejandra*: S. Salvagiot.—*Colonia Valdense*. Luis Geymonat.—*Colonia Suiza*: Enrique Yuri.—*Torre Pellice*: Santiago Durand (1910).—*Manantiales*: Santiago Coisson (1910), Guillermo Green.

ESTADO CIVIL

Colonia Iris

BAUTISMOS (1910 sigue).

Fornerón Ada, de David y Melania Rohde; Huisinga Francisco, de Teodoro y Paula Kooistra; Kooistra Adolfo, de Geraldo y Catalina Huisinga: Huisinga Emilio, de Honorio y Adelina Kooistra; Borel Elena Ema, de Mauricio y Elena P. Faugel; Rameau Juana Susana, de Francisco y Susana Berger; Gonnet Edmundo Armando, de David A. y Margarita Bastia; Gonnet Rosalía, de Pablo y Anita Bastia; Gonnet Everilda, ídem ídem; Bonjour María Regina, de Francisco y María L. Mediza; Mediza Rodorigo, de Germán y Enriqueta Avondet; Whillardel Eduardo, de Eduardo y de Rosa Baseler; Bouchard Humberto, de Emilio y Susana Frache; Long Amanda Margarita, de Juan Enrique y Margarita Bertin; Bertin Elisa Margarita, de J. Pedro y María Grand; Rochon Eugenia Anita, de Juan Daniel y María Cristina Lorens; Bertinat Ana María, de Simeón y Melania Geymet; Bertinat Juan Daniel, de Neftali y Liberata Mansilla; Bertinat Elisa María, de Eliseo y María Navache; Rochon Laura Rita, de Bartolo y Juana Enriqueta Justet; Grill José M., de Enrique y Magdalena Gonnet; Gardiol Enriqueta Paulina, de Carlos y Ema Gauthier; Tucat Alfredo, de Pedro y Clara Rostan; Talmon Claudio, de Santiago y Josefina Félix; Davyt Ida, de Bartolo y Susana Canavero; Long María Esther, de Santiago Enrique y Juana Caffarel; Tourn Doroteo Víctor, de J. Daniel y Ana Gardiol; Dalmas Domingo Edmundo, de Joel y Raquel Germanet; Guigou Nélida, de Bartolo y Alejandrina Robert; Aguilar Josefina, de Alcides y Leontina Gonnet; Truffer Cirilo, de Eduardo y María Chauvie; Mediza Amado Jeremías, de Gregorio R. y Magdalena Bonjour; Rochon Leonilda Luisa, de Tomás y Anita Bastía; Rochon Leonidas de Tomás y Anita Bastía; Rochon Luisa Elena, de J. Pedro y Juana Meyer; Gonnet Florencia Margarita, de Abel y Alina Félix; Robert Guillermo Pedro, de Pedro y Juana Bertoletti; Rivoir Margarita, de J. Pedro y Claudina Pavarin; Caffarel Albertina, de Pedro y Margarita Comba; Bertin Otilia Susana, de J. Pedro y María Grand; Bonjour María Ema, de Juan y Margarita Berger Robert Dora, de Alberto y Elisa Gonnet; Janavel Delmiro, de Esteban y Magdalena Geymonat; Avondet Sofía Luisa, de Alberto y Ema Méndez; Grill Laura, de Ernesto y Margarita Forneron; Bonjour Catalina, de Juan y Ernestina Forneron; Rostan Celia Magdalena, de Alejo y Leontina Lidia Gonnet; Gonnet Roberto Anselmo, de Honorato; Stemphelet Catalina, de Enrique y Luisa Brozia; Bertinat Delia Paulina, de Emilio y Fanny Robert; Yhlenfeld Ida Celina, de Alfredo y Eugenia Montangie; Utizi Juan Enrique, de Enrique y Catalina Berger; Long Delia, de Alejo y María Gonnet; Jourdan Hugo Humberto, de Daniel J. y Margarita Plavan; Meyer Fridolin Augusto, de Adolfo y Luisa Baseler.

AVISOS

Suplicamos á las personas que no han abonado la suscrición, se sirvan hacerlo á la brevedad posible, ya pagando á los Agentes, cuya nómina se publica en la cubierta, ya directamente á la Administración de «La Unión Valdense», en Colonia Valdense.

Se venden 300 cuadras de campo especial para agricultura. — Tratar con David Malan.—Estación Tarariras.

Vendo chacra de 40 cuadras con casas, molino, viñedo y otras mejoras.—Tratar con Luis Gilies.—Colonia Valdense.

Se venden lotes de 1 á 3 cuadras, cerca de la iglesia y el Liceo, á elección del comprador.—Dirigirse á Miguel Salomón.—Colonia Valdense.

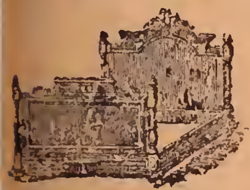
Tienda, Almacén, Ferretería,
orralón de maderas y acopio de cereales
de Francisco Poët
olonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

PABLO E. TRON Y C.a
ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth Santa Fe (R. A.)

Francisco Autino—Colonia Suiza
Tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería.—Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

ALMACEN de P. A. ALVINO
PRECIOS SIN COMPETENCIA
Parada Ricca—Cosmopolita.

Dr. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO.
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERÍA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de MESNER Y TALMON
Se hierran caballos—Trabajo esmerado—Precios módicos
Casa de Enrique Reisch—Colonia Suiza

Juan Daniel Frache y Rodolfo Ricca
se encargan de cavar pozos y hacerlos semisurgentes. Se trasladan á cualquier punto.
Colonia Valdense

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
ROSARIO.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
de Ball y Borrás
Farmacéuticos
Surtido completo de drogas y especialidades farmaceuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
de JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA VALDENSE
DE
SALOMÓN Y KARLEN
Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.
COLONIA VALDENSE

LA CASÛALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA
de Enrique Feller
Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería
Calle Comercio esq. Suárez.—Rosario

Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.--R. Argentina

Misión de la Iglesia Metodista Episcopal

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º á 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en general.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—PRECIOS REDUCIDOS.

Fed. A. BARROETAVEÑA,
Director y Pastor.

Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —

MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósito. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito .	$	2:200,000
Idem realizado	»	1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.
Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.
COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista .	1 %
Sobre depósitos á 3 meses	3 »
» » á 6 »	4 »

Aniceta Julia Ricaud

PARTERA

Especialidad en curaciones—Comodidad para señoras pensionistas—Consultas: de 1 á 3 p. m.

Orillas del Plata, 185a—Montevideo

MUEBLERIA, CARPINTERIA
CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería, Almacén y Tienda

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 % al contado

COLONIA VALDENSE.

For use in Library only

